



Conferenza 'Amiamo leggere'

Biblioteca Salaborsa, Bologna, 10 aprile 2024



Conference on good practices
in reading promotion
Conferenza sulle buone pratiche
di promozione della lettura



PROGRAMMA (breve)

MODULO DI REGISTRAZIONE

Il moderatore della conferenza sarà **Boštjan Gorenc- Pižama**.

Boštjan Gorenc – Pižama è uno scrittore, podcaster, traduttore, attore e rapper.

Nel 2016, il suo libro d'esordio *sLOLvenski klasiki 1* (Classici sLOLveni volume primo) ha vinto il premio Libro dell'anno alla Fiera slovena del libro. Da sedici anni collabora con Matej de Cecco nella creazione della serie di fumetti *Šnofijeva družčina* (La banda di Šnofi). Le illustrazioni del suo libro *Si že kdaj pokusil luno* (Hai mai assaggiato la luna?) realizzate da Igor Šinkovec sono state nominate nella Lista d'onore IBBY nel 2022. Boštjan Gorenc – Pižama si dedica anche alla stand-up comedy. Il suo ultimo libro s'intitola *Huda risinja* (La lince potente).

Programma:

APERTURA DELLA CONFERENZA

8.30-9.00

Indirizzo di saluto di

Elisabetta Lippolis, Coordinatrice del comitato organizzativo del Congresso internazionale [IBBY 2024](#)

Sylvia Vardell, Presidente dell'[IBBY](#)

Marieta Tzvetkova, Presidente della [FELA](#) (Federazione Europea delle Associazioni per la promozione della literacy)

Elisabetta Lippolis si è laureata in traduzione all'Università di Trieste e specializzata in letteratura per bambini e ragazzi all'Università di Padova. È responsabile del programma di formazione e degli eventi istituzionali ad un centro internazionale di ricerca. Attualmente promuove la lettura in progetti di sostegno ai genitori e di educazione alla lettura nelle scuole e in vari centri. Tiene seminari presso il corso di laurea in infermieristica pediatrica dell'Università di Trieste. Promuove agli adulti che si trovano in situazioni difficili la lettura di libri illustrati multilingue e di libri senza parole (anche chiamati silent books). È vicepresidente dell'IBBY Italia, membro del suo comitato di redazione e del gruppo che si occupa del progetto *Mamma Lingua*. Inoltre, si occupa del programma italiano *Nati per Leggere*, è membro attivo dell'associazione *Senza Confini Brez Meja* e promuove attività ed eventi che si svolgono per sostenere la diversità linguistica e il dialogo interculturale in collaborazione con le comunità di Trieste. Coordina il comitato di organizzazione del Congresso internazionale di IBBY 2024.



Conference on good practices
in reading promotion
Conferenza sulle buone pratiche
di promozione della lettura



Organizzatore della conferenza: Agenzia del Libro Slovena



Sylvia Vardell è presidente dell'IBBY e professoressa emerita di letteratura per bambini e ragazzi presso la Texas Woman's University a Denton. In passato è stata anche coeditrice della rivista trimestrale Bookbird e presidente dell'USBBY. È autrice di numerosi libri, capitoli e articoli di riviste riguardanti la letteratura per bambini. È anche coeditrice di molte antologie di poesia per giovani lettori. Ha insegnato all'Università dello Zimbabwe in qualità di borsista Fulbright, ha studiato all'Internationale Jugendbibliothek di Monaco (Germania) e ha partecipato quale relatrice a centinaia di conferenze in ogni angolo del mondo.

9.00-9.10 Discorso di benvenuto di **Katja Stergar**, Direttrice dell'Agencia del Libro Slovena

Katja Stergar ha studiato letteratura comparata all'Università di Lubiana. Responsabile delle relazioni internazionali dell'Agencia del Libro Slovena fin dalla sua istituzione nel 2009, ne è stata nominata direttrice nel novembre 2022. In passato ha lavorato come correttrice di bozze e redattrice, ma anche come critica letteraria e promotrice della lettura. Dal 2010 è la rappresentante dell'Agencia nella rete Traduki. Dal 2019 al 2022 ha diretto il progetto europeo Every Story Matters (Ogni storia conta) in Slovenia, e dal 2019 coordina le attività legate alla partecipazione della Slovenia quale ospite d'Onore alla Fiera del Libro di Bologna 2024.

CONFERENZE PLENARIE

9.15-9.30 **Marko Kravos: Orgoglio e passione- per il pane delle parole povere**

Contiamo tutti coloro che sono chiamati e si dedicano a promuovere la gioia di leggere. Contiamo noi stessi. Insegnanti a tutti i livelli d'istruzione, professori presso gli istituti di scienze sociali, bibliotecari, mentori di gruppi di lettura, redattori di riviste, giornali, libri, e infine, ma non meno importanti, anche scrittori e scrittrici e tutti coloro che contribuiscono alla creazione dei libri, redattori, illustratori, traduttori. Praticamente abbiamo un'intera squadra. Chiaramente la lettura è importante. Essa rappresenta una specie di radice, un mycelium, per la nostra vita sociale e per la nostra identità culturale, che ci definisce risalendo nel tempo fino alla scrittura cuneiforme della Mesopotamia, dandoci la gioia di vivere e di leggere.

Marko Kravos è un poeta, scrittore, saggista e traduttore sloveno che vive a Trieste. I suoi racconti sono caratterizzati da elementi immaginari e lirici, umorismo e sensualità mediterranea. Ha pubblicato 29 volumi di poesia e 19 libri per bambini. Ha ricevuto numerosi premi prestigiosi, sia sloveni che italiani, tra cui il Premio del Fondo Prešeren, la Medaglia d'oro per la poesia a Celje e, nel 2019, il Premio Schwentner per il suo lavoro nell'editoria e per la promozione della lettura. Inoltre, ha ricevuto anche l'Astrolabio d'oro per la poesia, il Premio Reggio Calabria e il Premio Scritture di frontiera. I suoi lavori sono stati tradotti in 29 lingue. Dal 1996 al 2000 è stato presidente del Centro PEN sloveno. Attualmente è presidente dell'Associazione Reading Badge Slovenia e del Gruppo/Skupina 85 a Trieste.



Conference on good practices
in reading promotion
Conferenza sulle buone pratiche
di promozione della lettura



Organizzatore della conferenza: Agenzia del Libro Slovena



9.35-9.50 Tilka Jamnik: Fame intergenerazionale di parole

Coloro che lavorano nel settore della letteratura per ragazzi sanno quanto è importante includere adulti e anziani nell'incoraggiamento alla lettura da parte di bambini e adolescenti. Coloro che diventano e continuano ad essere lettori per tutta la vita lo sono perché hanno avuto un incoraggiamento verticale alla lettura: a cominciare dalla famiglia (lettura nella culla), proseguendo nella lettura a scuola e tra pari, e poi in altre forme di lettura intergenerazionale (a tutti i livelli e con particolare attenzione ai lettori con esigenze specifiche). La Sezione slovena dell'IBBY organizza vari progetti per la promozione della lettura che desiderano soddisfare la fame di parole dei lettori di tutte le età. L'Associazione Reading Badge Slovenia promuove la lettura da più di sessant'anni. Entrambe le istituzioni sono consapevoli dell'importanza di condividere le esperienze di lettura, perché in questo modo si approfondiscono sia la lettura sia le relazioni interpersonali.

Tilka Jamnik è un'esperta nel settore della letteratura per ragazzi e della lettura, con anni di esperienza nella promozione della lettura tra i giovani e della lettura intergenerazionale. Collaboratrice esterna di Pionirska – Centro di competenza per la letteratura per bambini e ragazzi e la biblioteconomia presso la Biblioteca comunale di Lubiana, è vicepresidente dell'Associazione Reading Badge Slovenia e vicepresidente della Sezione slovena dell'IBBY. Ha ricevuto numerosi premi, tra cui nel 2019 il Premio speciale Maryann Manning, conferito dalla International Literacy Association (ILA), di cui è l'unica vincitrice europea.

9.55-10.10 Miha Kovač: Alla ricerca della complessità perduta: l'intelligenza artificiale ci sta rendendo stupidi?

Negli ultimi anni stiamo vivendo due tendenze correlate: da una parte, anche nell'insegnamento, la tendenza a leggere testi semplificati e abbreviati, ripuliti da contenuti che potrebbero essere considerati controversi ed emotivamente dannosi per gli studenti; dall'altra parte, quella ad appellarsi all'intelligenza artificiale, capace di abbreviare e sintetizzare testi al nostro posto, di scrivere riassunti e temi privi di errori grammaticali e di tradurre lingue che noi non parliamo. Che cosa rimane allora da fare agli umani? Dobbiamo lasciare che le macchine affrontino le sfide intellettuali, mentre noi viviamo in un mondo semplificato? Oppure, al contrario, affrontare la sfida con programmi d'insegnamento più impegnativi, che includano la lettura di testi più complessi, utilizzando l'intelligenza artificiale come uno strumento che ci permette di avere una visione più ampia e profonda delle questioni che riguardano la realtà in cui viviamo? Oppure esiste anche una terza alternativa?

Miha Kovač è professore al Dipartimento di Scienze biblioteconomiche dell'Informazione e del libro presso l'Università di Lubiana. Nella sua carriera editoriale ha lavorato come editore in due delle più grandi case editrici slovene e come editore dell'edizione slovena del National Geographic. Ha iniziato a insegnare all'Università di Lubiana nel 1999. Dal 2011 al 2021 è stato responsabile dello sviluppo digitale presso la Mladinska knjiga, la maggiore casa editrice slovena. Ha scritto oltre cinquanta articoli e quattro libri sulla storia dei libri, della lettura e della pubblicazione. Il suo libro *Berem, da se poberem* (tradotto in spagnolo con il titolo **Leggere è respirare**) è stato tradotto in sette lingue. Il suo ultimo libro, *Je to knjiga?* (Questo è un libro?), il cui co-autore è Angus Philips, è stato pubblicato nella collana Elements della Cambridge University Press. Nel 2023, quando la Slovenia è stata ospite d'onore alla Fiera del Libro di Francoforte, è stato il curatore del programma sloveno.



Conference on good practices in reading promotion
Conferenza sulle buone pratiche di promozione della lettura



Organizzatore della conferenza: Agenzia del Libro Slovena



PRESENTAZIONI

10.15-10.30 Petra Potočnik: 'Ritorno al futuro' con il Reading Badge

L'associazione Reading Badge Slovenia è l'ONG che si occupa riguardanti la promozione e l'organizzazione delle attività legate all'iniziativa denominata Reading Badge. Il movimento, attraverso i suoi vari programmi, incoraggia bambini e giovani, come anche altri gruppi di lettori, a dedicarsi alla lettura nel tempo libero. La missione del Reading Badge, sostenuta da scuole, biblioteche e organizzazioni affini, è di incoraggiare a leggere e rendere la lettura un'abitudine. Alcuni programmi del Reading Badge oltrepassano il confine della Slovenia per rivolgersi alle comunità slovene all'estero. Il Reading Badge svolge un ruolo rilevante per la cultura nazionale ed è iscritto nel Registro del patrimonio culturale immateriale della Slovenia. Presenteremo alcuni dei progetti che stiamo realizzando e spiegheremo perché, in oltre 60 anni, il Reading Badge è riuscito e riesce ancora a incoraggiare a leggere nel tempo libero.

Petra Potočnik è una collaboratrice professionale dell'Associazione Reading Badge Slovenia. Partecipa alla realizzazione di numerose attività legate allo sviluppo dell'alfabetizzazione e della cultura della lettura, rivolte a destinatari diversi (mentori di lettura, insegnanti, bibliotecari, giovani lettori) e collabora con reti e organizzazioni che si occupano della cultura della lettura a livello nazionale. È la rappresentante slovena della FELA, la Federazione Europea delle Associazioni che promuovono la lettura. Si occupa inoltre del sito web dell'Associazione, delle gare d'appalto e dei corsi di formazione.

10.35-10.50 Jerneja Černilogar: Leggere o non leggere 1000 libri? Esiste una scorciatoia per rimanere al passo con la produzione annuale di libri per bambini e ragazzi?

Pionirska – Centro di competenza per la letteratura per bambini e ragazzi, che fa parte della Biblioteca comunale di Lubiana, assegna la Pera d'oro (simbolo di qualità per le opere di letteratura per bambini e ragazzi) e pubblica un Manuale per la scelta di libri di editoria per ragazzi, che valuta la produzione letteraria slovena del settore. Entrambi offrono un aiuto prezioso a bibliotecari, biblioteche, insegnanti e mentori di lettura, ma anche a genitori, studenti e professionisti.

Jerneja Černilogar è laureata in letteratura e lingua inglese e spagnola presso l'Università di Lubiana. Già attiva presso una biblioteca scolastica, collabora ora con Pionirska – Centro di competenza per la letteratura per bambini e ragazzi e la biblioteconomia, occupandosi in particolare di biblioteconomia giovanile e promozione della lettura. È membro del Comitato di redazione del Manuale per la scelta di libri di editoria per ragazzi e coordinatrice del progetto europeo G-BOOK per la Biblioteca comunale di Lubiana, che promuove libri gender positive per bambini e ragazzi.



Conference on good practices
in reading promotion
Conferenza sulle buone pratiche
di promozione della lettura



Organizzatore della conferenza: Agenzia del Libro Slovena



10.55-11.10 Andreja Erdlen: Rivista, festival o premio? Beh, tutti e tre!

La rivista *Otrok in knjiga* (Il bambino e il libro) è l'unica rivista specializzata slovena dedicata a questioni riguardanti la letteratura per ragazzi, la cultura letteraria e i media legati al libro. Il suo ruolo è quello di informare e affermare l'importanza della letteratura per ragazzi come argomento che necessita un approccio sistematico nel contesto delle scienze letterarie.

Il festival *Oko besede* (L'occhio della parola) riunisce ogni anno scrittori, esperti del settore letterario e bibliotecari. Il festival include una tavola rotonda organizzata dalla rivista *Otrok in knjiga* su una determinata tematica. Un momento importante del festival è anche la presentazione del premio *Večernica* alla migliore opera letteraria slovena per bambini e ragazzi pubblicata nell'anno precedente. L'enfasi sulla promozione e sullo scambio di esperienze e scoperte rafforza la posizione della letteratura per ragazzi non solo presso gli specialisti, ma anche presso il pubblico in generale.

Andreja Erdlen è laureata in letteratura comparata e ha conseguito un dottorato in studi letterari presso l'Università di Lubiana. È una bibliotecaria con anni d'esperienza, che ha fornito servizi di consultazione e implementato attività di promozione della letteratura destinati a bambini, ragazzi e giovani adulti. Le sue pubblicazioni sono incluse in riviste, raccolte e atti di conferenze. Dall'anno scorso è editore della rivista *Otrok in knjiga* e responsabile del Centro per la promozione dell'alfabetizzazione presso la biblioteca pubblica di Maribor.

11.15-11.45 Pausa caffè

TAVOLE ROTONDE

11.45-12.30 Il superpotere delle biblioteche

La rete delle biblioteche slovene offre un'ampia gamma di libri in tutta la Slovenia. Il dibattito della tavola rotonda si concentrerà sul contributo dei bibliotecari che pianificano, organizzano e implementano programmi bibliotecari in vari tipi di biblioteche in base alle diverse esigenze degli utenti. Inoltre, ci si soffermerà anche sulla funzione connettiva delle biblioteche e si rivelerà la formula che si nasconde dietro il superpotere delle biblioteche.

moderatrice **Sabina Fras Popović**

Sabina Fras Popović, professoressa associata di biblioteconomia, lavora dal febbraio del 2023 presso il Dipartimento di Scienze biblioteconomiche dell'Informazione e del libro presso l'Università di Lubiana. Per oltre vent'anni ha lavorato in varie biblioteche, gestendo diverse attività di promozione e incoraggiamento alla lettura. Fa parte della redazione della rivista *Knjižnica* (La biblioteca) e del portale *Družinska pismenost*



Conference on good practices
in reading promotion
Conferenza sulle buone pratiche
di promozione della lettura



Organizzatore della conferenza: Agenzia del Libro Slovena



(alfabetizzazione familiare). Per il suo lavoro le sono stati conferiti il premio della Sezione slovena dell'IBBY, il premio del Fondo Kalan, il premio Čop e il premio Čop alla carriera 2024.

Partecipanti:

Rappresentate delle biblioteche scolastiche: Metka Kostanjevec

Metka Kostanjevec insegna sloveno ed è responsabile della biblioteca scolastica del liceo Prva gimnazija Maribor. Fa parte di numerose associazioni slovene e internazionali (Associazione slovena delle biblioteche, Federazione internazionale delle associazioni di biblioteche, Associazione Reading Badge Slovenia, Sezione slovena dell'IBBY). Inoltre, è membro del gruppo di esperti per lo sviluppo delle attività per le biblioteche presso l'Istituto dell'educazione della Repubblica di Slovenia, del comitato di redazione della rivista *Šolska knjižnica* (La biblioteca scolastica) e del comitato del programma dell'Associazione Reading Badge Slovenia. Nella scuola in cui lavora, gestisce con successo diversi programmi di lettura e partecipa a progetti nazionali e internazionali che promuovono la lettura (Crescere con i libri, Mese nazionale della lettura condivisa, Mese delle biblioteche scolastiche, Leggere le Montagne, EPAS – Scuola Ambasciatrice del Parlamento europeo). Dà molta importanza alla lettura intergenerazionale.

Rappresentante delle biblioteche pubbliche: Maja Kenda

Maja Kenda è una bibliotecaria che lavora nella sezione ragazzi della biblioteca comunale di Kranj. Il suo lavoro s'incentra su varie aree della biblioteconomia per ragazzi: la cultura della lettura, la promozione della lettura e lo sviluppo dell'alfabetizzazione, con particolare attenzione all'alfabetizzazione della famiglia. È coinvolta nell'implementazione di contenuti biblio-pedagogici e nella gestione di laboratori. Inoltre, ha collaborato alla creazione e organizzazione del progetto Family Reading (Letture in famiglia) ed è coautrice del quiz letterario *Modri pes* (Il cane saggio). È membro della Sezione per la Biblioteconomia per ragazzi dell'Associazione delle Biblioteche slovene.

Rappresentante delle biblioteche specializzate: Aksinja Kermauner

Aksinja Kermauner è scrittrice, poeta, tiflopedagogista e professoressa di sloveno e belle arti. Per 25 anni ha insegnato all'Istituto per giovani non vedenti e ipovedenti a Lubiana (oggi Centro IRIS). Nel 2010 ha conseguito il dottorato in Pedagogia speciale e riabilitativa presso la Facoltà di Scienze dell'educazione e formazione dell'Università di Lubiana, dopodiché ha insegnato pedagogia inclusiva presso le Facoltà di Scienze dell'educazione e formazione dell'Università del Litorale e dell'Università di Maribor. Ha pubblicato 42 libri per bambini, ragazzi e adulti, numerosi articoli professionali e tre monografie sul tema delle persone con bisogni educativi speciali. Dirige molti progetti il cui scopo è di migliorare l'inclusione delle persone disabili nella società. È membro dell'Associazione degli scrittori sloveni e vicepresidente dell'Associazione slovena degli educatori speciali e riabilitativi.



Conference on good practices
in reading promotion
Conferenza sulle buone pratiche
di promozione della lettura



Organizzatore della conferenza: Agenzia del Libro Slovena



Rappresentante della Biblioteca Nazionale Slovena e degli Studi a Trieste: Ivana Soban

Ivana Soban è bibliotecaria nella sezione ragazzi della Biblioteca Nazionale Slovena e degli Studi a Trieste, la principale biblioteca degli sloveni in Italia, il cui ruolo principale è di fornire libri sloveni e promuovere la lingua e la letteratura slovena in un ambiente multiculturale. Nella sezione ragazzi si occupa della biblioteca e organizza eventi come l'ora delle favole, incontri per il progetto *Rojeni za branje/Nati per leggere*, incontri bibliopedagogici, aperture di mostre di artisti locali, lezioni per genitori e altro. Ha studiato letteratura comparata e polacco, ma ha anche completato corsi specializzati in biblioteconomia. Collabora frequentemente con la rivista letteraria per bambini *Galeb*, pubblicata già da sessant'anni a Trieste.

12.45-13.30 Un Planetario di Lettura: Navigare attraverso l'universo dei multimedia

L'universo dei multimedia offre una moltitudine di modi per esprimerci e comunicare, come anche un'ampia gamma di narrative. La tavola rotonda si occuperà della possibilità di creare ambienti di lettura incoraggianti con libri, materiali digitali e audio-visivi, ma anche approcci diversificati. I relatori – artisti, editori, autori e promotori della lettura – sono tutti esperti *planetarionauti* dell'universo della letteratura per ragazzi, e sanno come appassionare il giovane pubblico. Parleranno di come riuniscono i lettori, di come permettono alle loro voci di essere sentite, e di come massimizzano la loro partecipazione creativa. In che modo i film, la televisione, i giornali e la condivisione delle storie possono contribuire a creare una comunità di lettura? Possono rivolgersi individualmente a ogni bambino, aiutandolo a sviluppare diverse abilità e un amore per la lettura che duri per sempre? E come ricevere finanziamenti per tali attività?

moderatrice **Veronika Rot Gabrovec**

Veronika Rot Gabrovec insegna presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Lubiana e traduce occasionalmente libri per bambini dall'inglese allo sloveno. Ha un'ampia gamma di interessi che includono gli studi (inter)culturali – in particolare sull'Australia e sulla Nuova Zelanda – e la letteratura per ragazzi. È membro attivo dell'Associazione slovena della lettura ed è onorata e orgogliosa di essere una delle ambasciatrici internazionali dell'Associazione inglese dell'alfabetizzazione (UKLA).

Partecipanti:

Periodici: **Alenka Veler- Ciciban e Cicido**

Alenka Veler è stata redattrice delle riviste letterarie per bambini *Cicido* e *Ciciban* (2000–2010). Dal 2010 è redattrice di narrativa per ragazzi presso la Mladinska Knjiga, una delle più importanti case editrici in Slovenia. È promotore e mentore dell'*Itn*. (abbreviazione di *In tako naprej*, in italiano E così via), un festival di scrittura per giovani (2017-2024). Crede profondamente nel potere dei libri e cerca in continuazione nuovi modi per promuovere la lettura tra i giovani. Nel 2023 ha ricevuto il Riconoscimento speciale dalla Sezione slovena dell'IBBY per il ruolo svolto nella promozione della lettura e della letteratura per ragazzi.



Conference on good practices
in reading promotion
Conferenza sulle buone pratiche
di promozione della lettura



Organizzatore della conferenza: Agenzia del Libro Slovena



Periodici sloveni in Italia: Ivan Mitrevski- *Galeb*

Ivan Mitrevski (1979) è illustratore, fumettista e scrittore. Insieme a Maša Ogrizek è il redattore della rivista letteraria slovena per bambini *Galeb*, pubblicata a Trieste.

Trasmissioni radiofoniche: Klemen Markovčič – Radio Slovenia

Klemen Markovčič è regista e redattore radiofonico presso il Dipartimento di teatro di Radio Slovenia, l'emittente radiofonica nazionale slovena. Dirige vari formati radiofonici, da programmi letterari a radiodrammi. È particolarmente interessato ai radiodrammi per bambini e considera la radio uno strumento didattico che consente lo sviluppo uditivo e l'alfabetizzazione dei bambini e dei giovani. Collabora a progetti come *Čebelice* (Piccole api), una serie di programmi narrativi in un nuovo formato audio-visivo, che si propone di trasferire la letteratura per bambini alla radio e in TV, l'annuale gara d'arte *V objemu zvoka in slike* (Abbracciati da suoni e immagini) rivolta agli alunni delle scuole elementari con l'intento di incoraggiare l'ascolto attivo di radiodrammi e la loro successiva messa in scena in modo creativo, e il programma radiofonico e podcast *Grafoskop* (Grafoscopio) che intende dare spazio nel panorama mediatico ai temi della formazione culturale e artistica.

Trasmissioni televisive: Maruša Prelesnik Zdešar – TV Slovenia

Maruša Prelesnik Zdešar è redattrice del quiz televisivo '*Male sive celice*' (Piccole cellule grigie) in onda sull'emittente televisiva nazionale TV Slovenia, che appassiona il pubblico da 28 anni. Collabora con il progetto di lettura nazionale la Pera d'oro e ha introdotto il programma *Prebrane celice* (Cellule ... in ascolto) per promuovere la lettura tra i giovani. Promuove la lettura e l'amore per i libri anche nelle scuole elementari. Il programma per bambini e ragazzi di TV Slovenia offre contenuti di qualità rivolti a diverse fasce d'età, con l'intento di offrire un'esperienza piacevole ma anche di promuovere valori. L'intento è quello di informare, educare e intrattenere.

Film: Petra Slatinšek- Kinodvor

Petra Slatinšek, responsabile del programma di conoscenza cinematografica e del programma per il giovane pubblico del cinema Kinodvor, è attivamente coinvolta dal 2004 nella progettazione della conoscenza del cinema per i bambini e i giovani in Slovenia. È l'iniziatrice di due grandi progetti in questo settore: il programma educativo di film d'animazione *Slon* (L'elefante) nel 2005, e il programma educativo *Kinobalon* nel cinema Kinodvor nel 2008. Il suo lavoro consiste nella selezione di film adatti a bambini e giovani, nella presentazione di film al pubblico, nel lavoro editoriale e nell'organizzazione di eventi legati ai cinema.

Narrazione: Špela Frlic- Pravljični studio (Officina delle fiabe)

Špela Frlic è scrittrice e narratrice di storie. Ha studiato letteratura comparata e giornalismo, e conseguito un master in studi sul folklore. Ha diretto per cinque anni il programma per bambini dell'organizzazione culturale Casa di Vodnik, che ha sede presso la casa natale dell'omonimo letterato sloveno, nel quartiere lubianese di



Conference on good practices
in reading promotion
Conferenza sulle buone pratiche
di promozione della lettura



Organizzatore della conferenza: Agenzia del Libro Slovena



Šiška. Inoltre, ha diretto per sette anni il programma del Festival della narrazione di Lubiana. Il suo libro d'esordio *Bleščivka* (Glitterlandia), pubblicato nel 2022, ha vinto il premio *Večernica* 2023 come miglior libro sloveno per bambini e ragazzi.

13.30-14.00 Pausa caffè

CONFERENZA PLENARIA

14.00-14.30 Gaja Kos: Poche persone, tanti libri!

Il discorso s'incentrerà sull'editoria in Slovenia, più precisamente sulla pubblicazione di libri per bambini e ragazzi. Qualche decennio fa avremmo potuto contare le case editrici di questa categoria sulle dita di una mano, mentre oggi la lista è lunga e i loro programmi di libri e attività sono diversificati. Tuttavia, qual è il rapporto tra gli editori di qualità superiore e quelli di qualità minore? Qual è il segreto per il successo? Potranno mai esserci troppi libri?

Gaja Kos è redattrice e critica letteraria. Per diversi anni è stata membro del comitato di redazione della pubblicazione annuale *Priročnik za branje kakovostnih mladinskih knjig* (Manuale per la scelta di libri di editoria per ragazzi di qualità) preparato da Pionirska – Centro di competenza per la letteratura per bambini e ragazzi e la biblioteconomia. Presso LUD Literatura è coeditore della collezione di prosa breve tradotta intitolata *Stopinje*, mentre cura i libri per bambini e ragazzi presso la casa editrice Miš. Molti di questi libri hanno ricevuto premi nazionali e internazionali. È membro del comitato esecutivo dell'Associazione slovena dei critici letterari, nonché del comitato di programma dell'Associazione Reading Badge Slovenia e dell'Organo di controllo della Sezione slovena dell'IBBY.

TAVOLE ROTONDE

14.45-15.30 Riesci a immaginare un adolescente con un libro?!?

Negli ultimi tempi assistiamo a un forte calo della lettura nel tempo libero. Leggere quando si è giovani ha un effetto positivo sulla motivazione alla lettura anche nelle fasi successive della vita. Questa tavola rotonda esaminerà come attirare alla lettura gli adolescenti, una fascia importante nella promozione della lettura, facendo sì che leggere diventi per loro un'abitudine. Verranno menzionati alcuni progetti che in Slovenia hanno avuto successo e dimostrano l'effetto positivo della lettura nell'adolescenza. Insieme ad autori sloveni di letteratura per ragazzi, esamineremo i bisogni e le aspettative degli adolescenti nei confronti della letteratura, ovvero che cosa contribuisce al fatto che diventino e rimangano lettori.



Conference on good practices
in reading promotion
Conferenza sulle buone pratiche
di promozione della lettura



Organizzatore della conferenza: Agenzia del Libro Slovena



moderatrice Nika Pušlar

Nika Pušlar collabora all'organizzazione del festival di letteratura attivista per i giovani *Itn.* (abbreviazione di *In tako naprej*, in italiano E così via). Dopo avere studiato sinologia, sta attualmente studiando per conseguire la laurea in scienza cognitiva. È cresciuta con i libri e attualmente si interessa di realismo magico, letteratura socialmente critica e poesia in prosa. È una di quelle persone che nel tempo libero non smette di studiare e fa domande su tutto quello che può essere studiato. In questo modo continua sempre a imparare qualcosa sul mondo, sul suo significato, sulla società, sull'umanità e su tutte le questioni di cui per ora non è ancora a conoscenza.

Partecipanti:

Lettori adolescenti e il Reading Badge: Manca Perko

Manca Perko, segretaria generale dell'Associazione Reading Badge Slovenia, coordina e organizza la preparazione e la realizzazione dei programmi del Reading Badge a livello nazionale e internazionale, per le minoranze slovene che vivono al di fuori dei confini della Slovenia. Ha da sempre lavorato nell'ambito della letteratura per ragazzi e nella promozione della lettura.

Scrittrice di narrativa per ragazzi: Janja Vidmar

Janja Vidmar ha scritto oltre 50 libri, numerose sceneggiature, spettacoli e radiodrammi, rubriche e articoli. Per il suo lavoro ha ricevuto numerosi premi nazionali e internazionali, tra cui il premio *Večernica* nel 1998 e nel 2008, il premio *Desetnica* nel 2006 e nel 2013, la Lista d'onore IBBY nel 2010, la Carta Glazer nel 2007, la Medaglia d'oro 1999, il premio *Zlata palčica* nel 2010, nonché la nomina al premio commemorativo Astrid Lindgren nel 2013 e nel 2014. I suoi libri sono stati tradotti in albanese, serbo, tedesco, croato, ungherese, bulgaro, italiano e inglese. Vive e lavora a Maribor dove continua a essere ispirata da ciò che la circonda: i vigneti, sua figlia e i suoi gatti.

Progetto GG4A: Barbara Pregelj

Barbara Pregelj, professoressa associata presso l'Università di Nova Gorica, cofondatrice e caporedattrice della casa editrice Malinc, ma anche traduttrice, interprete, docente e studiosa con una bibliografia di oltre 700 voci. Nell'ambito della casa editrice Malinc ha ideato programmi per la promozione della lettura e diversi programmi a livello nazionale e internazionale, tra cui anche il progetto GG4A: Promozione innovativa della lettura interculturale.



Conference on good practices
in reading promotion
Conferenza sulle buone pratiche
di promozione della lettura



Organizzatore della conferenza: Agenzia del Libro Slovena



15.45-16.30 La crème de la crème della letteratura slovena per bambini

La Sezione slovena dell'IBBY è, tra l'altro, anche un corpo di nomina per alcuni dei principali premi internazionali nel settore della letteratura per ragazzi. Con così tanti artisti eccellenti, come scegliamo la crème de la crème tra i creatori della letteratura slovena per ragazzi? Perché è importante una promozione del genere e quanto conta? Aiuta gli artisti? E come questi ultimi vedono la situazione attuale della letteratura slovena per ragazzi e il loro lavoro in questo campo?

moderatrice: Tina Bilban

Tina Bilban è scrittrice, redattrice, critica letteraria e studiosa (Istituto Nova revija). Dopo aver conseguito il dottorato in studi letterari si è occupata principalmente di letteratura, filosofia e scienza, e recentemente di letteratura per bambini e ragazzi. È presidente della Sezione slovena dell'IBBY e membro del Consiglio direttivo IBBY (2022-2024). È stata anche membro della giuria del premio Hans Christian Andersen nel 2020 e 2022 ed è membro di commissione dei BolognaRagazzi Awards 2024.

Partecipanti:

Peter Svetina (nominato per il Premio Andersen 2024)

Peter Svetina è nato a Lubiana, dove ha conseguito il dottorato in letteratura slovena. Attualmente è professore di letteratura slava all'Università di Klagenfurt (Austria). I suoi interessi professionali sono la poesia e la letteratura per ragazzi. Scrive libri per bambini e adolescenti e si è classificato due volte tra i finalisti del premio Hans Christian Andersen. Inoltre, è autore di raccolte di poesie e ha pubblicato traduzioni di opere di letteratura ceca, croata, serba e tedesca.

Damijan Stepančič (nominato per il Premio Andersen 2024)

Damijan Stepančič è un pittore di formazione accademica, illustratore, fumettista e docente presso l'Accademia di Belle Arti e Design di Lubiana. Per il suo lavoro ha ricevuto vari premi nazionali e internazionali, ed è il candidato sloveno per il premio Andersen 2024. Narra storie attraverso le illustrazioni e con il disegno realizza le proprie idee visuali e artistiche. Negli ultimi anni lavora come fumettista e con le marionette, dove l'arte vive attraverso vari materiali. Considera i fumetti un formato e un mezzo di comunicazione vitale che, oltre a proporre storie, offre anche occasioni di riflessione sul nostro tempo e sul mondo in generale.

Anja Štefan (Lista d'onore IBBY 2024)

Anja Štefan è una poetessa, scrittrice e narratrice le cui poesie e favole, illustrate dai migliori illustratori sloveni, parlano sia ai bambini che agli adulti. Il suo lavoro è incluso nei libri e nelle antologie scolastiche. Gli spettacoli teatrali basati sulle sue storie vengono rappresentati nei teatri sloveni per marionette. Tra le sue opere spiccano *Bobek in barčica* (Bruno e la barchetta, 2005), *Lonček na pike* (La tazza a puntini, 2008), e il più recente *Zajčkova*



Conference on good practices
in reading promotion
Conferenza sulle buone pratiche
di promozione della lettura



Organizzatore della conferenza: Agenzia del Libro Slovena



hišica (La casetta del coniglio, 2021) e *Štiri črne mravljice* (Quattro piccole formiche nere, 2022). Nel 2015 è stata pubblicata un'antologia del suo lavoro intitolata *Svet je kakor ringaraja* (Il mondo è come un girotondo). Nel 2022 è stata la prima scrittrice slovena di libri per bambini a ricevere il premio del Fondo Prešeren, il principale premio nel settore artistico. È la fondatrice del Festival sloveno della narrazione, che ha organizzato per più di vent'anni. I suoi adattamenti hanno dato vita a numerosi racconti popolari, pubblicati sia individualmente sia in volumi di racconti selezionati. Nel 2018, Anno europeo del patrimonio culturale, è stata scelta come ambasciatrice per l'educazione artistico-culturale in Slovenia.

Maša P. Žmitek (Lista d'onore IBBY 2024)

Maša P. Žmitek lavora come illustratrice, curatrice e produttrice. Ha conseguito il master presso l'Accademia di Belle Arti e Design di Lubiana. Incaricata nel 2018 dell'organizzazione della galleria nella Casa di Vodnik, ha in seguito istituito e gestito il Centro sloveno dell'illustrazione presso l'Istituto Divja misel. Interessata sia all'illustrazione artistica sia a quella scientifica, si è recentemente dedicata all'illustrazione di creature preistoriche. Il suo libro interattivo analogico *Megafavna Cenzoika* (I giganti del Cenozoico, 2021) è stato seguito

da *Po sledeh velikanov: Dinosauri jure* (I dinosauri giurassici, 2023). Ha illustrato numerosi progetti letterari per case editrici slovene e internazionali. Le sue illustrazioni sono state incluse nella Biennale slovena dell'illustrazione e sono state esposte in numerose gallerie sia in Slovenia che all'estero. Ha ricevuto il Premio universitario Prešeren per la sua tesi di master incentrata sull'illustrazione scientifica, il premio Graphis Silver a New York, il premio Brumen per l'eccellenza nel design sloveno, il premio Pera d'oro, ma è stata anche nominata nella Lista d'onore IBBY.

Mateja Seliškar Kenda (Lista d'onore IBBY 2024)

Mateja Seliškar Kenda ha studiato teoria letteraria comparata, francese e olandese all'Università di Lubiana. Ha conseguito un dottorato in teoria letteraria con una tesi sulla poesia dell'avanguardia olandese e fiamminga. Traduce letteratura per adulti e bambini dall'olandese, dal fiammingo e dal francese. Ha tradotto libri di Annie M.G. Schmidt, Daniel Pennac, Marieke Lucas Rijneveld, Arnon Grunberg, Guus Kuijer, Hugo Claus, W.F. Hertmans, Bart Moeyaert, Annet Schaap e altri. Nel 2017 la sua traduzione del romanzo *La sofferenza del Belgio* di Hugo Claus è stata nominata per il premio Sovre. Nel 2023 la sua traduzione del romanzo *Lampje* (Lucilla) di Annet Schaap è stata nominata per il premio Vasja Cerar nella categoria per il miglior libro tradotto per ragazzi.

[16.30 Conclusione della conferenza, brindisi nella biblioteca Salaborsa, evento social e](#)



Conference on good practices
in reading promotion
Conferenza sulle buone pratiche
di promozione della lettura



Organizzatore della conferenza: Agenzia del Libro Slovena